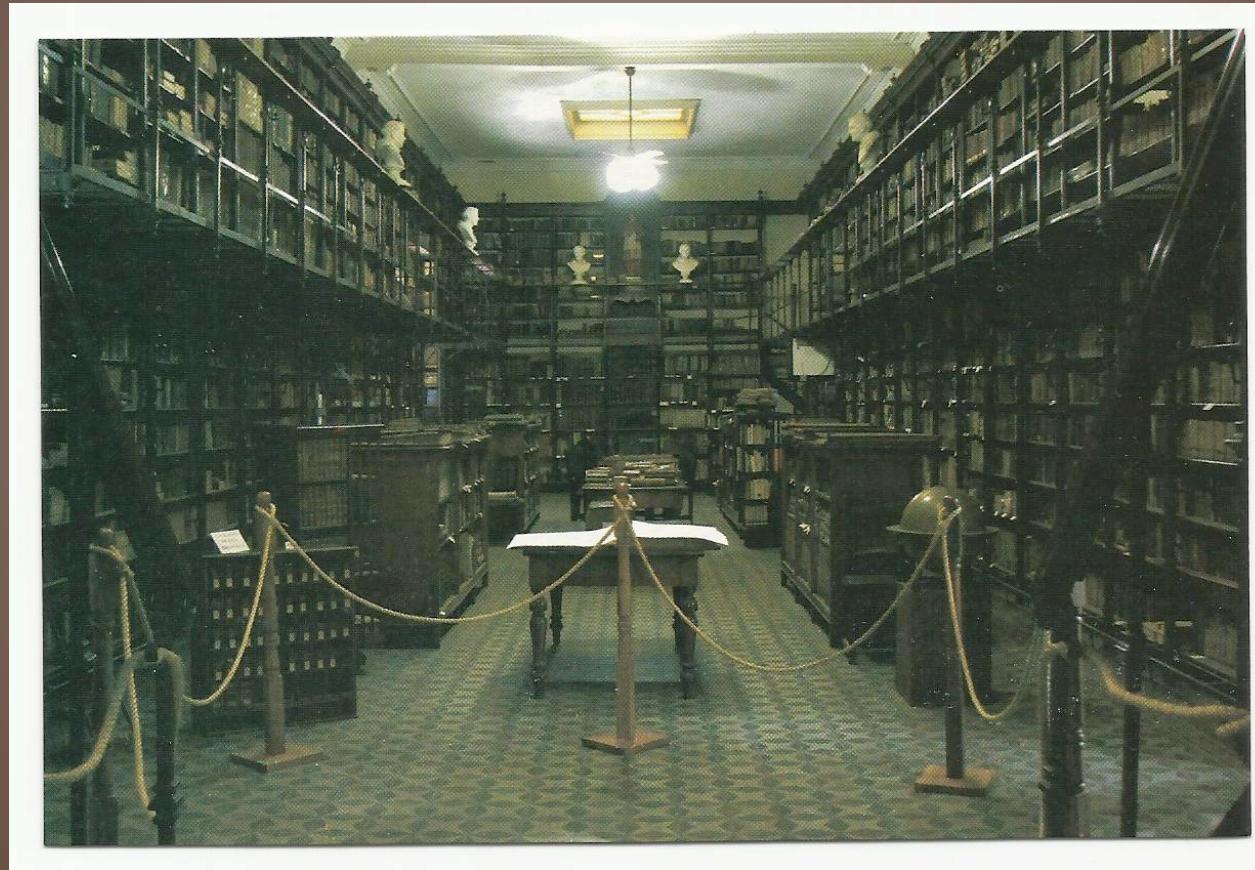


BIBLIOTECA HISTÓRICA DEL CONVENTO SAN FRANCISCO DE BUENOS AIRES

Patricia Russo

II Encuentro Nacional
de Instituciones
con fondos antiguos y raros
Buenos Aires, 17 al 20 de abril 2013
Biblioteca Nacional

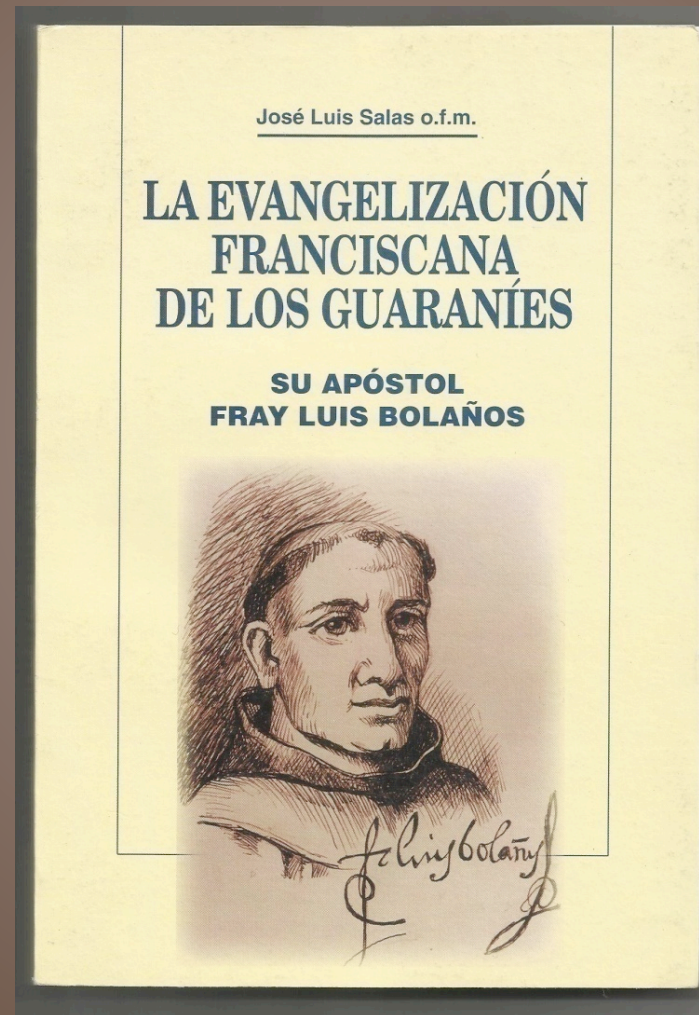
VOCACION INTELECTUAL DE LOS HERMANOS MENORES



Bustos sobre el gran anaquel



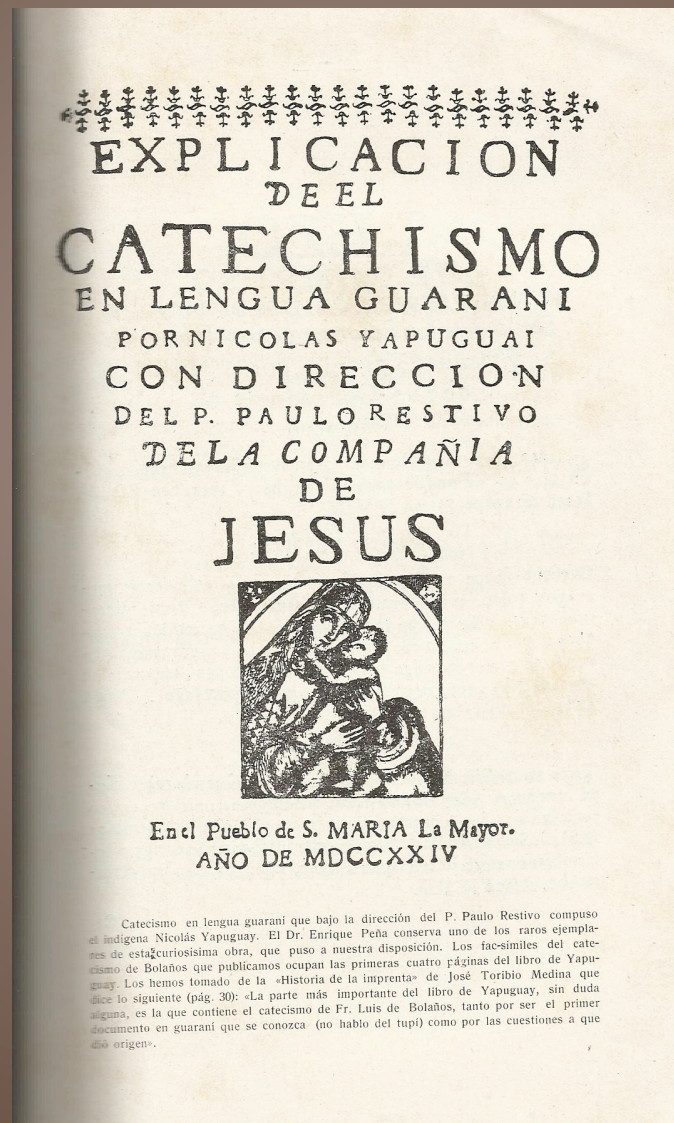
Fray Luis de Bolaños (1550-1629)



Busto de Fray Luis Bolaños



Catecismo Limense traducido al Guaraní



Padrenuestro, Ave María, Credo, Mandamientos de la Ley de Dios,

— 50 —

REZO

QUE COMPUSO
EL VEN. PADRE FRAY LUY DE BOLAÑOS
De la Orden Seráfica de San Francisco
y mandado guardar por la Smodal
de este Obispado de el
Paraguay.

Sanea Cruz raängaba rehe oreamorareymbara hegui orepi-
sitró epe Tupá orevara, Tuba, hae Taýra, hae Espiritu
Santo tera pípe. Amen IESUS.

Padre nuestro.

Oretaba ýbape eresbae ymboyerobiaripiramo nderera ma-
rangatu toico, tou ndereco maranganu orebe, tiyape nderer-
mimbocara quie ýbipe ýbape ýyayonabe, orerembiu araña-
bonguara emé cunioebe, hae ndeyróangá Ore ýnangaipabae-
cueraupe oreterecomeguáharaupe oreýrónunga, eypotareme
angáipa pípe oreá, orepísitróepe catu mbacochisgui. Amen
IESUS.

Ave Maria:

Tupá randeráro MARIA, ndesínihé Tupá gracia rehe, Tu-
pá naudeyara ndeyrinamo oico, ymombecaturipiramo creico
cuna pabeagui, ymombecaturipiramo abe oico ndemembíta
IESUS. Santa MARIA Tupá maráney cñcmboe anga nde-
membíta upe ore ýnangaipabae rehe, agn, oremanómbotara-
moabe. Amen IESUS.

Cre

Credo.

Arobianiche Tupá Tubi opacacumbae guemimborara rupi o
yápobae, adiyibairi moae chupe yba moaangara ýbí moñan-
gara abe. Arobia abe IESU Christo Taýra moñepereíbae ñan-
deyara. Espiritu Santo rembrapo rehe ñanderamo oñemoña-
bae. Señora Santa MARIA maráneybae agui oabacuera. Pon-
cio Pilato ýbýraiyarusuramo becotamo, herecomeguámbíra-
mo, Curuzu pípe ymoñimbíramo, hae ýyucapíramo, hae ýrý
mbíramo oicobae caera. Ogueyí ýbíapítepe. ara ym) nbohapi-
haha pípe oicobeyebí omanóbacuera agui. Oycupi ýbape, hae
ogupá oina Tupá Tuba acaru co:í. Haeae agui oune yma-
rangacu baecuera upe ýnangaipabaecuera upe abe becocuera
rehe oporandubo Arobia abe Espiritu Santo. Arobianiche San-
ta Madre Iglesia Catholica oico, Santos Comunión abe. Aro-
bia abe Sacramentos rehe ñandeangaipaba cañý. Hae arobia
reónguera opacaru recobe vebíhagua na. Hae arobia recco-
rangatu pibeýma ýbape oíme. Amen IESUS.

Mandamientos de la Ley de Dios.

Tupá ñandequaitaba diez nanga: mbohapi ýyípicuera Tupá
mboyerobia cacu reheguara, hae ambuae liere ña iderapicha re-
cocatu reheguara. Yyipínangá Ere ñáhu caru Tupá mbac pa-
be açogene. Y nomocoindaba: ndereheaoiseýche Tupá tera ma-
ringarue. Y mombohapíhaha: ndereporabiquíyche arecepípe
Tupámboyerobiaho. Y moyrundi haba. nderuba, ndesíabe ere-
mbohoyrobja: it mo. Y mo:ín:ohaba: ndereporapitíyche ne. Y mo-
seishaba: nderebíyiche ndemendahaguereý rehe ne. Y mo:iee
haha nandemundaychene Ymoóchohaha. nderepomuáyche
yapura

Mandamientos de la Iglesia, Sacramentos y Acto de Contrición

yapara nderapichara rehere. Ymo nuevchaba nderenion-
bótariche ndemendahagueréy rehen. Ymodiez haba: nde-
reñemomboriche nderapichara mbac amo rehen. Hae ang
diez Tupá nandequitaba mocoí nangá ymboayecatuhaba. Co-
ne yyipi: Erebaihu catu Tupá mbac pabe asocene. ymomocoí-
ndaba: nderapichara erebahune, ndeyéihu nunza.

Mandamientos De la Santa Madre Iglesia.

Santa Madre Iglesia nandequitaba cinco nanga. Cone yyipi:
Pehendupa Míssa amo arete ñabō. Ymomocoíndaba: Petey yes-
bi aube roi ñabō peñombeu Pay Abareupe petupará. enon-
de, pemanomōaramo a be. Ymombohapihabe: yecoacugua (upa-
rire aretēguapupe, coterá hobaquē petupará. Ymoyrūndihaba:
peyecoacu Santa Iglesia peyecoacu, beyramo peñe. ymocinco-
haba: diezmos, pñmicias a be pehepibe Tupá upc.

Sacramentos.

Sacramentos Santa Iglesia pīpegua Siete nanga. Cone yyipi: ñe-
mongaraihaba. 2. Tupá retobiahabari yepitāso catuhaba, Con-
firmacion yaba. 3. ñemombeguaba. 4. Tupārahaba. 5. Haeibae re-
he ñandicarai mongihaba. 6. Abare moñangaba. 7. Mendahaba.

Acto de Contrición.

Cheyara IESV Christo, chemoñangara, chepibitōhara a be, che-
niā nderaibupape amboaci catu, ayabaeterecocatu che angai pa-
pāguera opacatu, chepiā pochīpīpe, cheñeē pochīpīpe, chere-
bia po pochīpīpe chendemoñro haguera rehe, ang coite nache-
angai pabeichene, chemarāngatu catunc ndeporoquitaba marān-
gatu mboayecatupabo, ndenñō angá chebe Cheyara nderugū
marāngatu Curuzu pīpe, oterāibupape, nde ymombucahaguere-
he. Amen IESVS.

Otro Acto de Contrición del Author.

Cheyara IESV Christo chemoñangara, chepibitōhara a be, aya-
baetereco mñr eñgatu nico che angai papāguera opacatu, hae
re

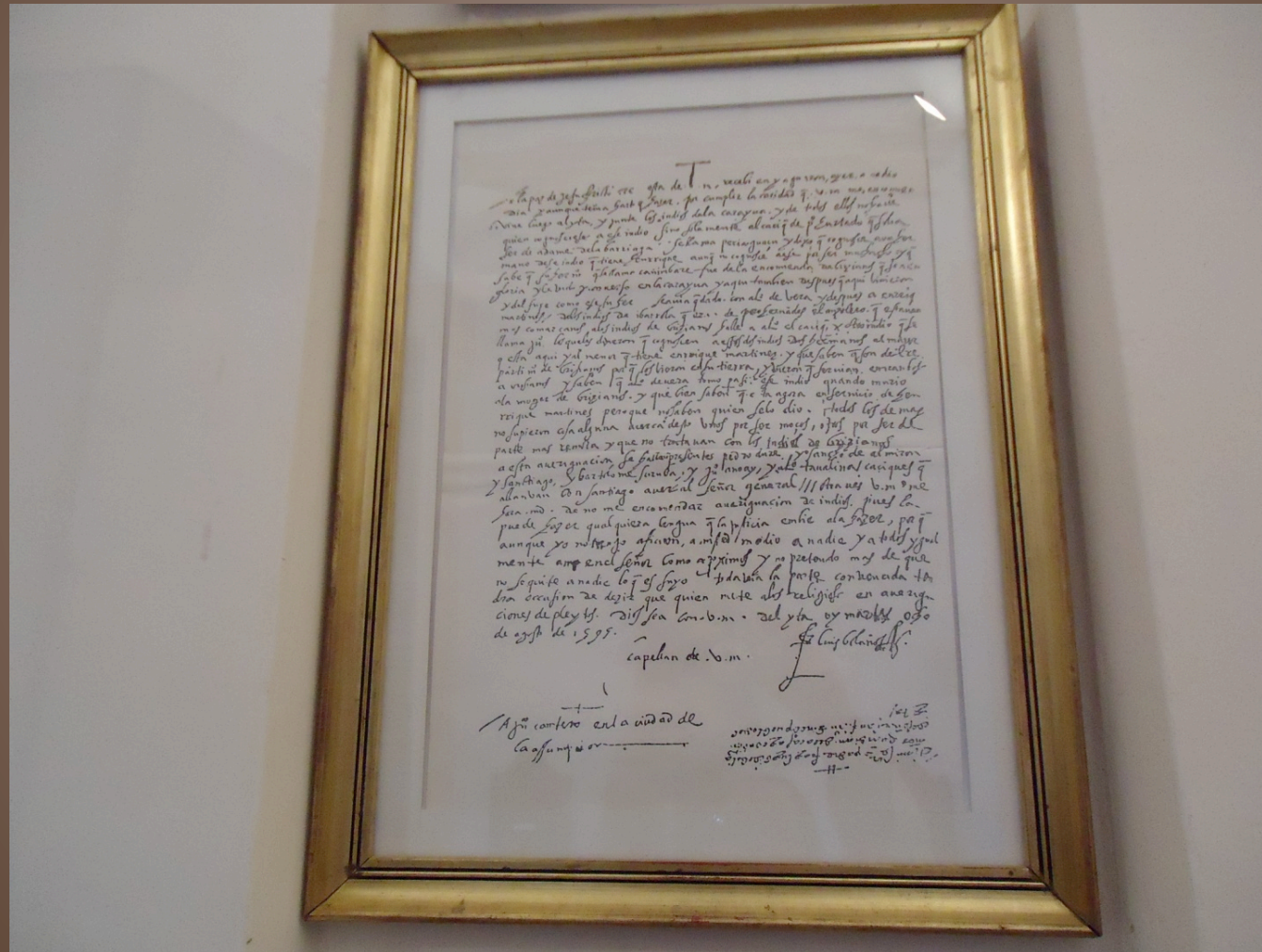
chepiā guibe amboaci ndeporoquitá marāngatu che hāzatey
haguera, na añerēragui guiquihyebo note ruguāñ, nderaibu ra-
ci agui note catu, ma anga abori pīramo nderecobape amboaci
anga guirecobo. Angndegracia marāngatu che piti bōramo, na-
che angai pa yebībeyce coite ne, ndemoñro polubaba ño che piā
poramo berecobo yepi, mbac poromo mgaipaba reñitō agui
guipe pa ñe angucatabo guirecobo rano. amombōy a be Pay
Abare nderecobia upc opacatu che embiāicut ymombu bagua,
hece che angai mboayecatubo rano. Tandenñō anga chebe
Cheyara ndeporoportahubereco mñr eñgauhaba rehe, nde ru-
gui marāngatu, che yerobā abateē cherāibu rāci agui nderemī-
ñmombucacura rehe rano. Amen IESVS.

El Alabado.

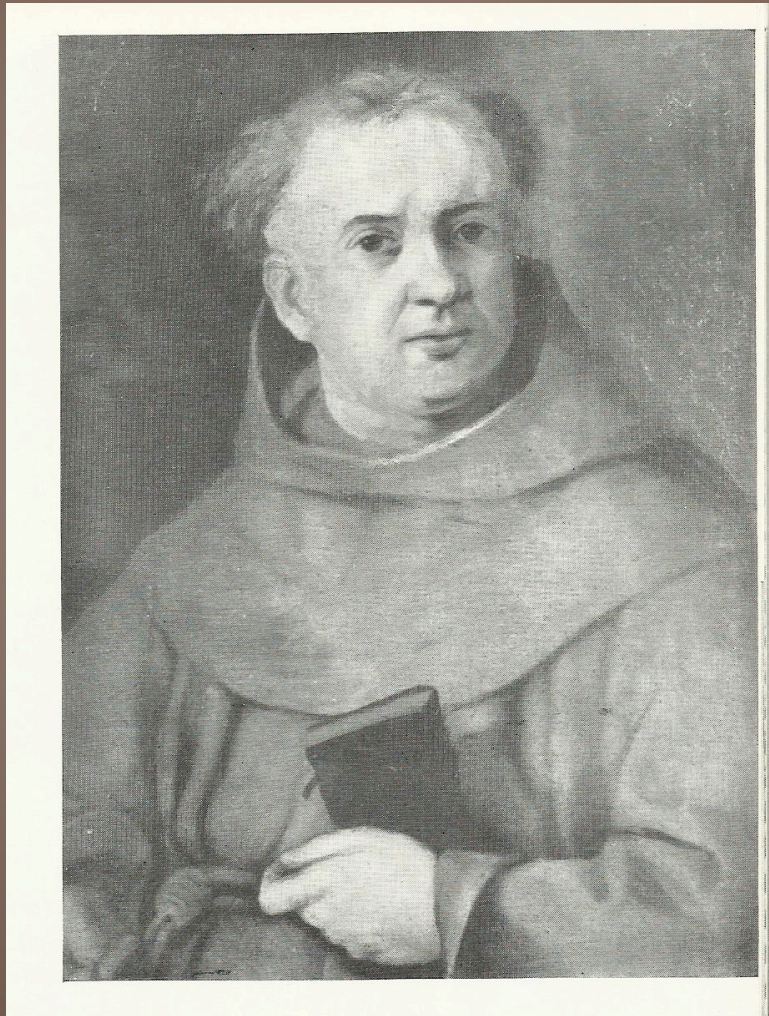
Ymombucatapīramo toico anga Sañtísimo Sacramento, ha:
Señora Santa *MARIA* yepi marāneñ ocirī epe onēmōn. pi-
ramobe angai pīpi agui ypicitombicera. Amcu IESVS



Carta de Aprobación del Catecismo por la autoridad eclesiástica



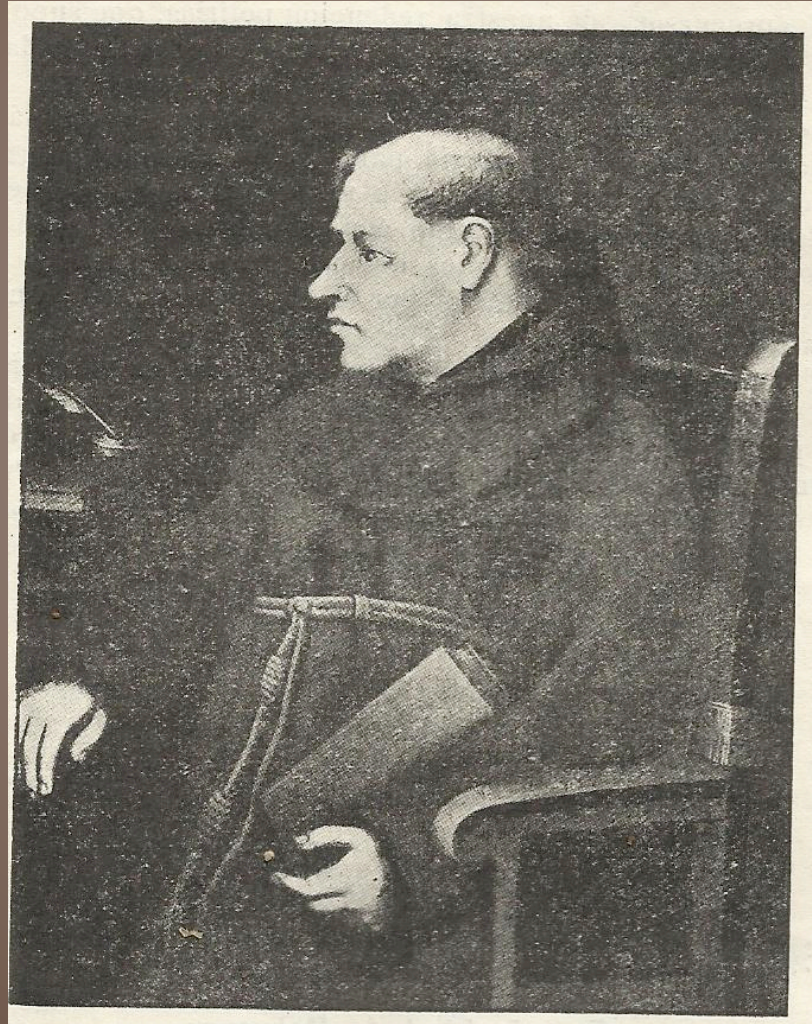
Fray Francisco de Altolaguirre (1741-1794)



Busto de Fray Francisco de Altolaguirre



Fray Pantaleón García (1757-1827)



Busto de Fray Pantaleón García



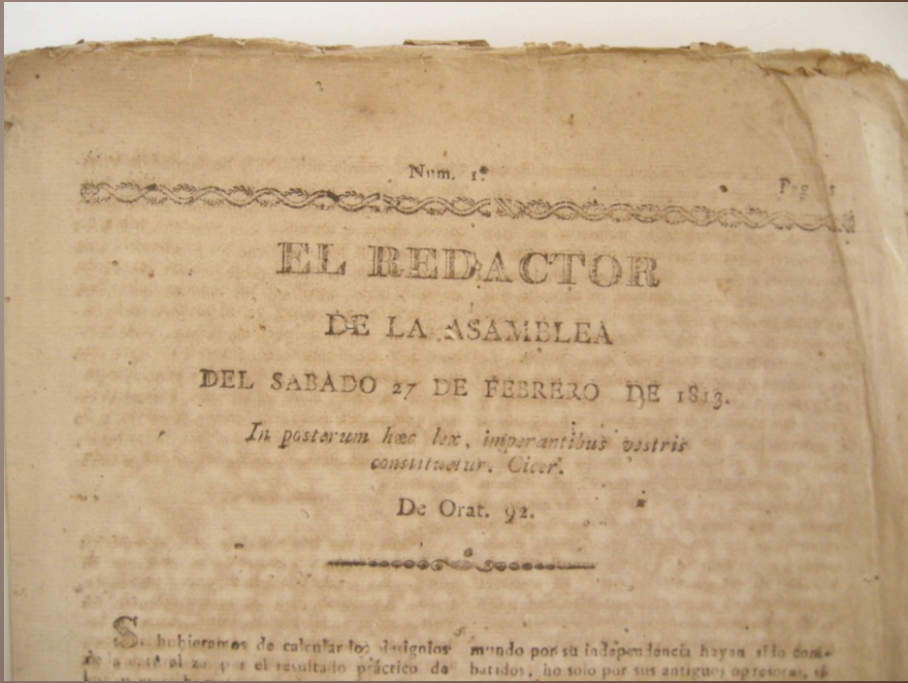
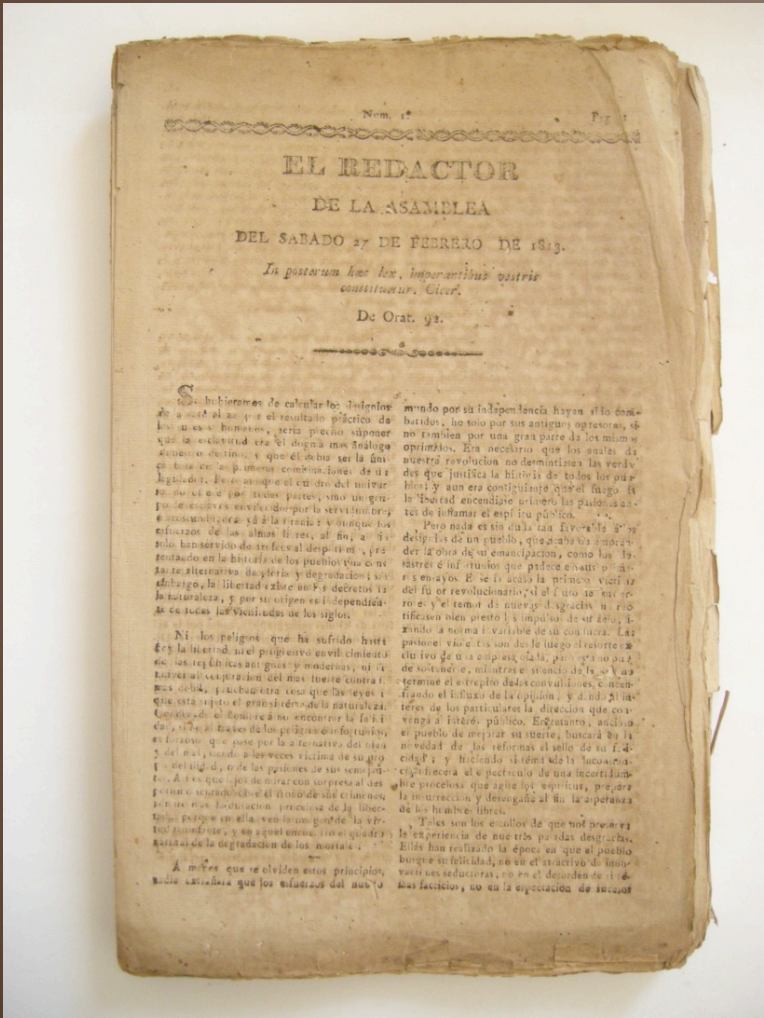
Fray Cayetano José Rodríguez (1761?-1823)



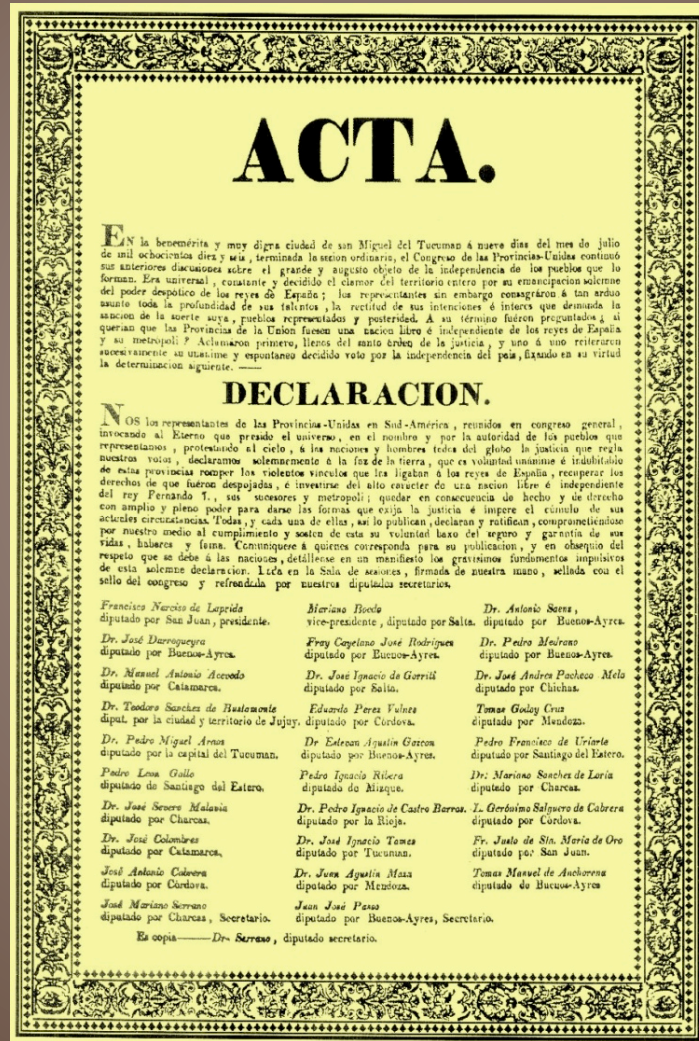
Busto de Fray Cayetano José Rodríguez



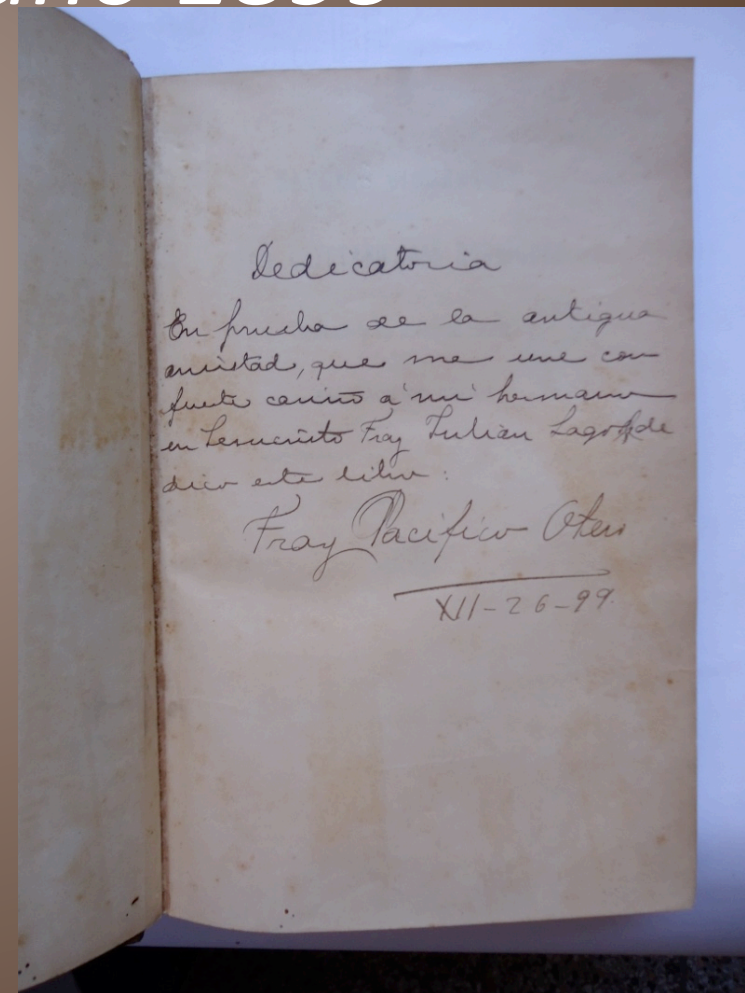
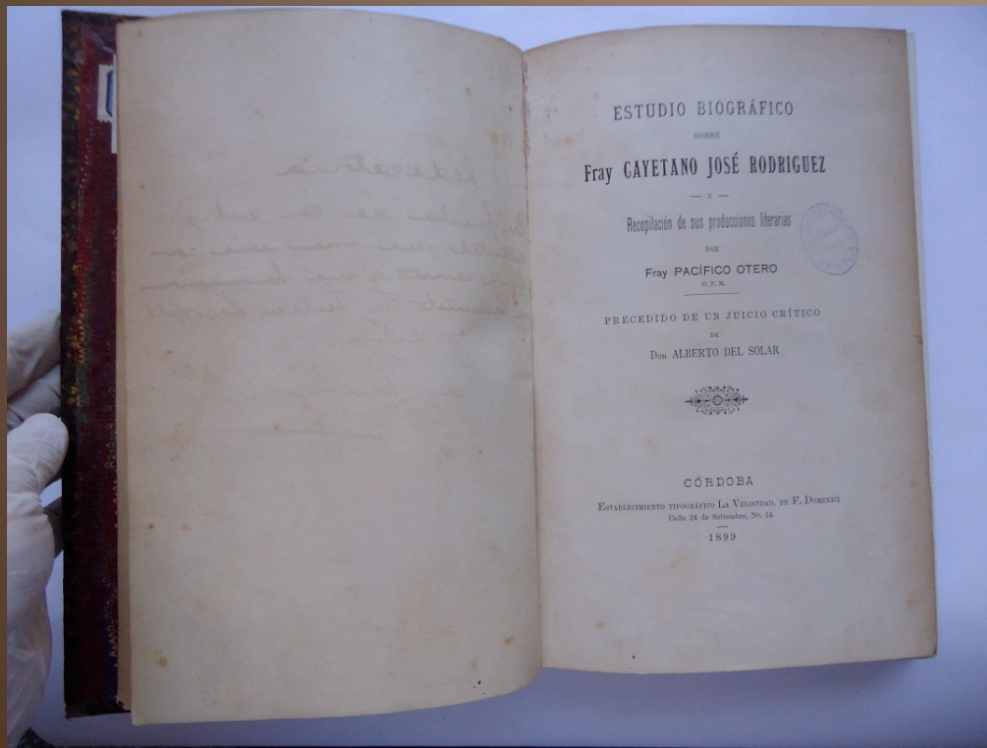
El Redactor de la Asamblea



Acta de la Declaración de la Independencia



*Estudio biográfico sobre fray Cayetano
José Rodríguez y recopilación de sus
producciones literarias, editado en
Córdoba en el año 1899*



Cartas de Fray Cayetano Rodríguez

Buenos ay. 10. de Sept. de 1813

ARCHIVO DE
DON JUAN FRANCISCO
RODRIGUEZ

Mi Amable herman. ^{to} Segun. Lo tu proximidad a las
Comercio proximo momento q. concuerdan
de otros del con. Chadas envenen el mismo dia
de salida de aqui. Valgame Dios por tu abate en tu
Cabra. Con q. Chas mi mal? Añoranza de si q. no
de han de ir a la ultima sobre es. Lo digo, y
mi alma prurice me amarguara. Cuando en
plega a desplegar la Providencia con una familia,
no puede decaer su peso. E. Mentea respectos,
y conformase.

Alta querida nada te digo. Dios,
y la Union de Hermanos te han emprendido. De
la vida con ella, y ya ha visto q. ha crecido en tu
Cabrera. En fin te vales lo q. Deves hacer, y
lo q. me interesa el agua el gozo de tu proximidad
Vista. Herano nacido q. Amamos de los.

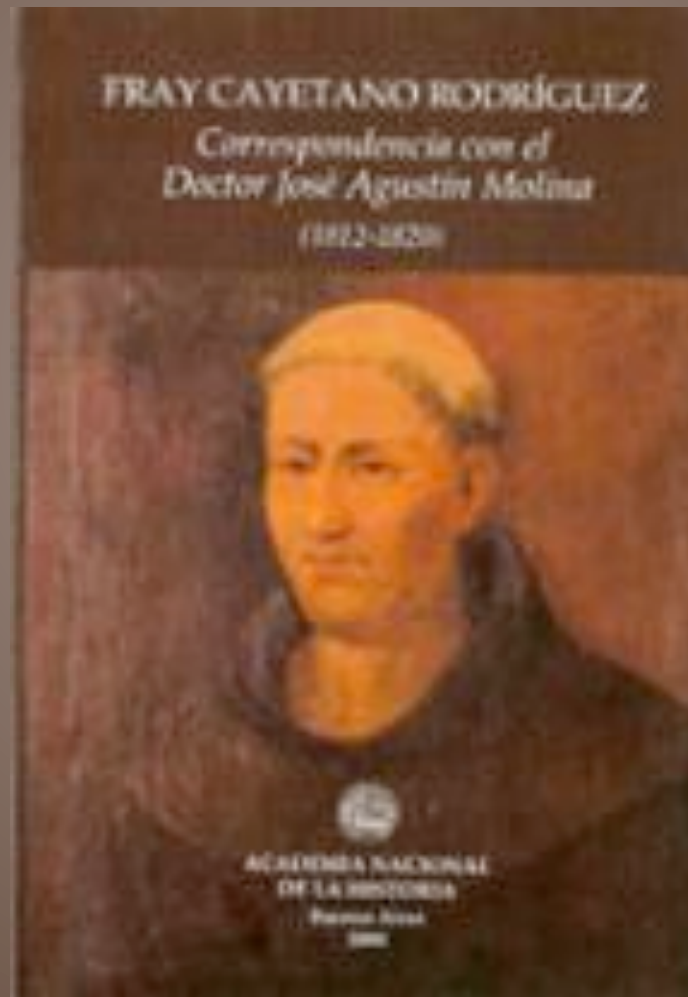
Ojala de
dia: con motivo de haber llegado a el momento
de un refugio de España, ha determinado el govi
erno q. en caso q. se atacian a venir a Buenos
Ay. Salgan todos los dias a las 4 y salgan
de la detencion. Crea en adelante, y

com preparativo de guerra proxima. En se
quida le han tirado un tiro pol. de 80 libras
Vertico a la Punta de 1. de 1. y 6 de 1.
Tambien a Lami, y demas Prisioneros, y en
tan en la Recoleta. Hoy es dia de su san
tidad. Dia! el mañana sale a Buenos
Ay. te favorezcan. Ya habian querido su
ta a. J. J. en su casa, y en consecuencia
ta perturbada. Se ha prevenido hoy misma
para q. se le forme el destino; no sea
lo contrario.

A Dios mi querida Amabilisima
de Dios sale, y la lengua de Dios
que me viera a toda y toda: y en
Cuyo tiempo q. mas. Dios quiera q. en
un haya me prado!

A Dios extraño
Amable herman. ^{to}
N Cayec. ^{to}
3

Correspondencia con el Dr. José Agustín Molina



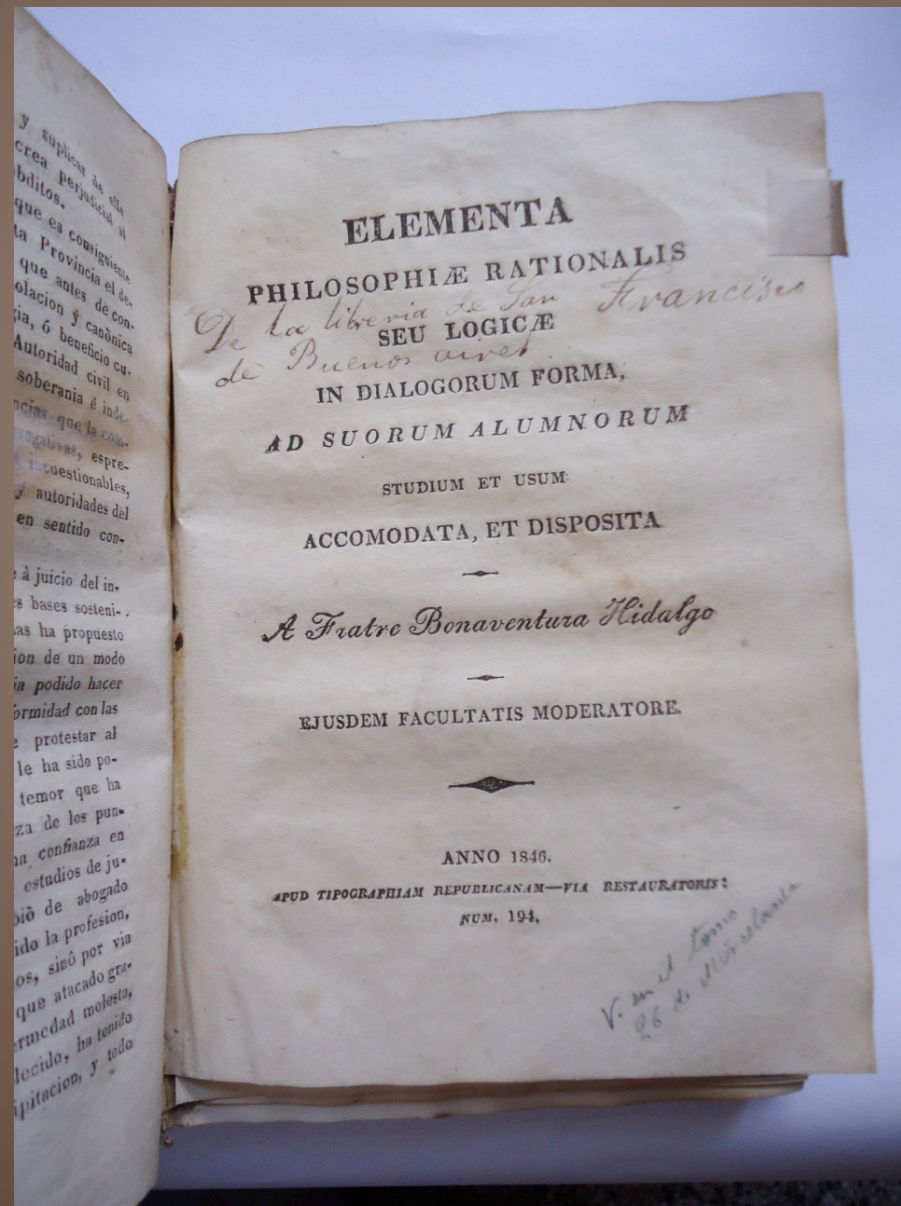
Retrato de Fray Buenaventura Hidalgo (+ 1859)



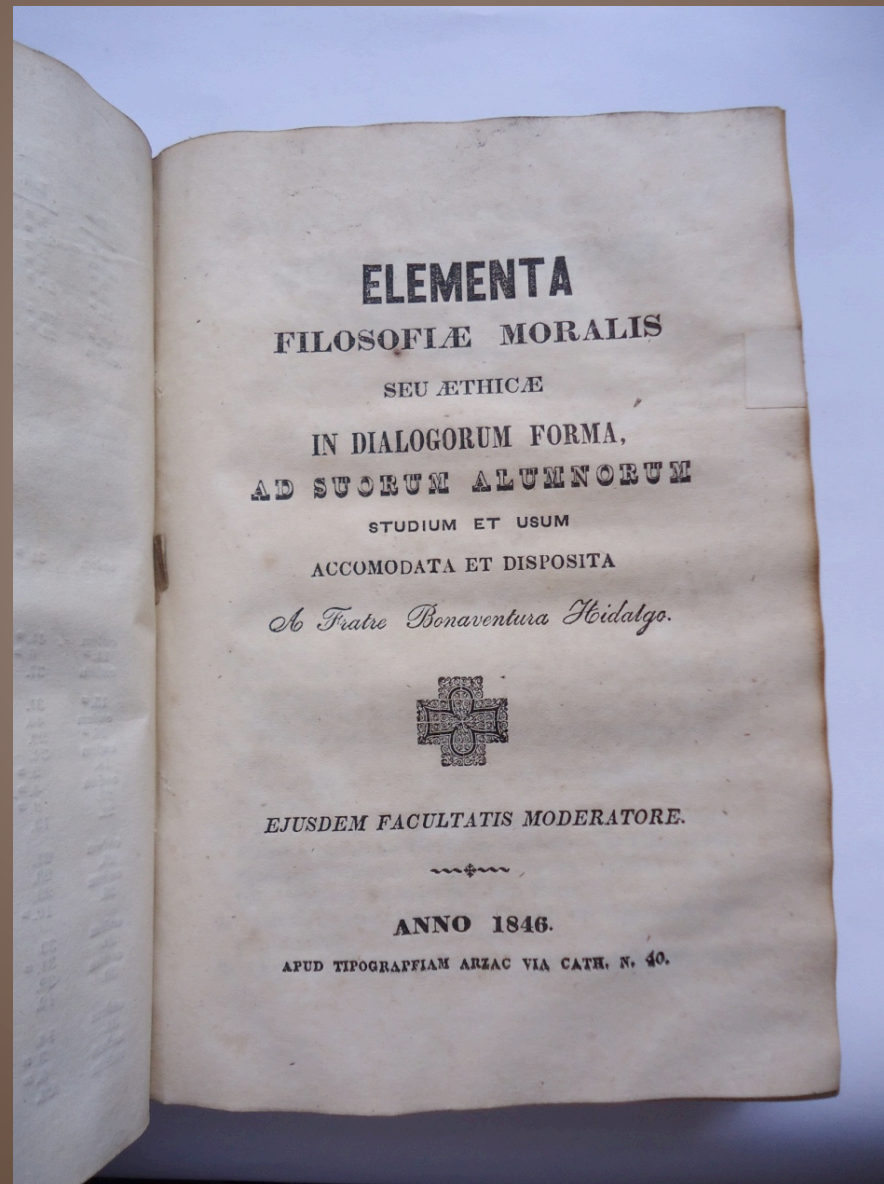
Busto de Fray Buenaventura Hidalgo



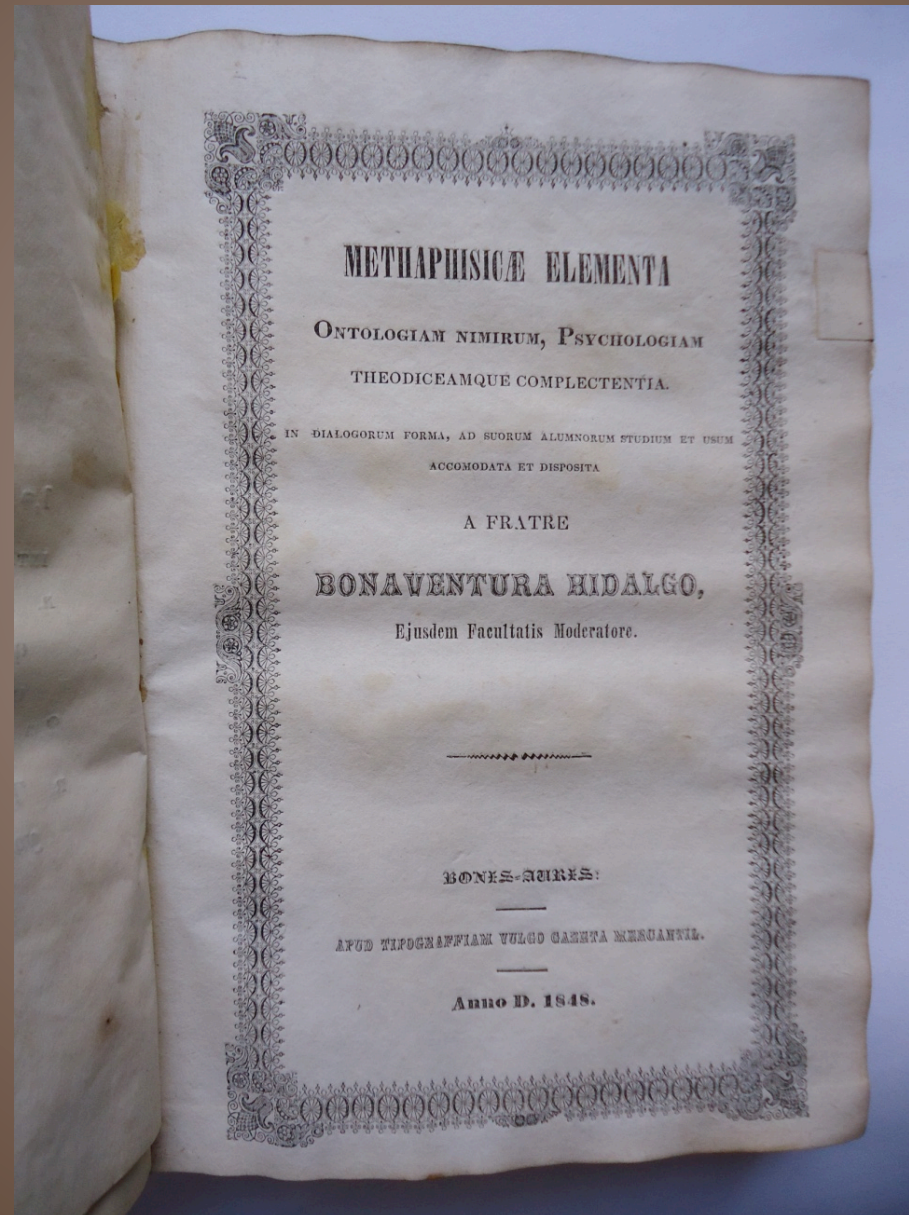
Elementa Philosophiae Rationalis sue Logicae - 1846



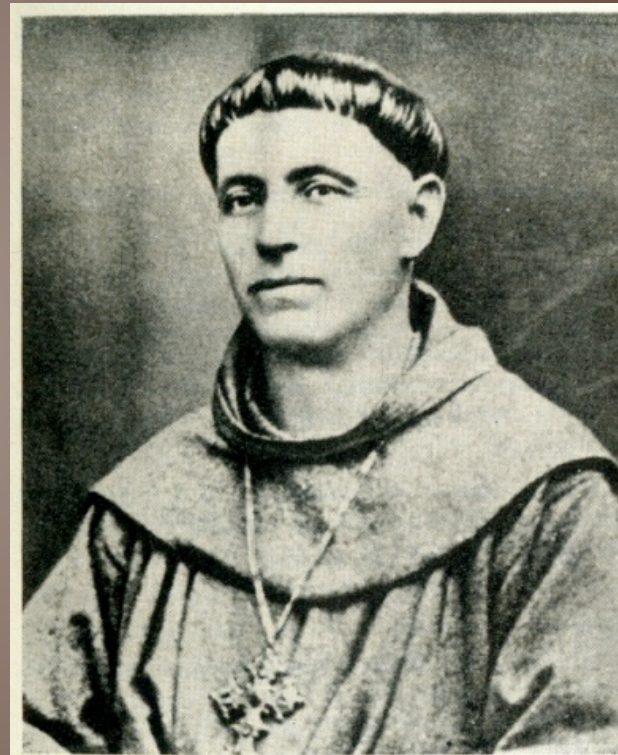
Elementa Philosophiae (sic) Moralis 1846



Methaphisicae Elementa - 1848



Fray Mamerto Esquiú (1826-1883)

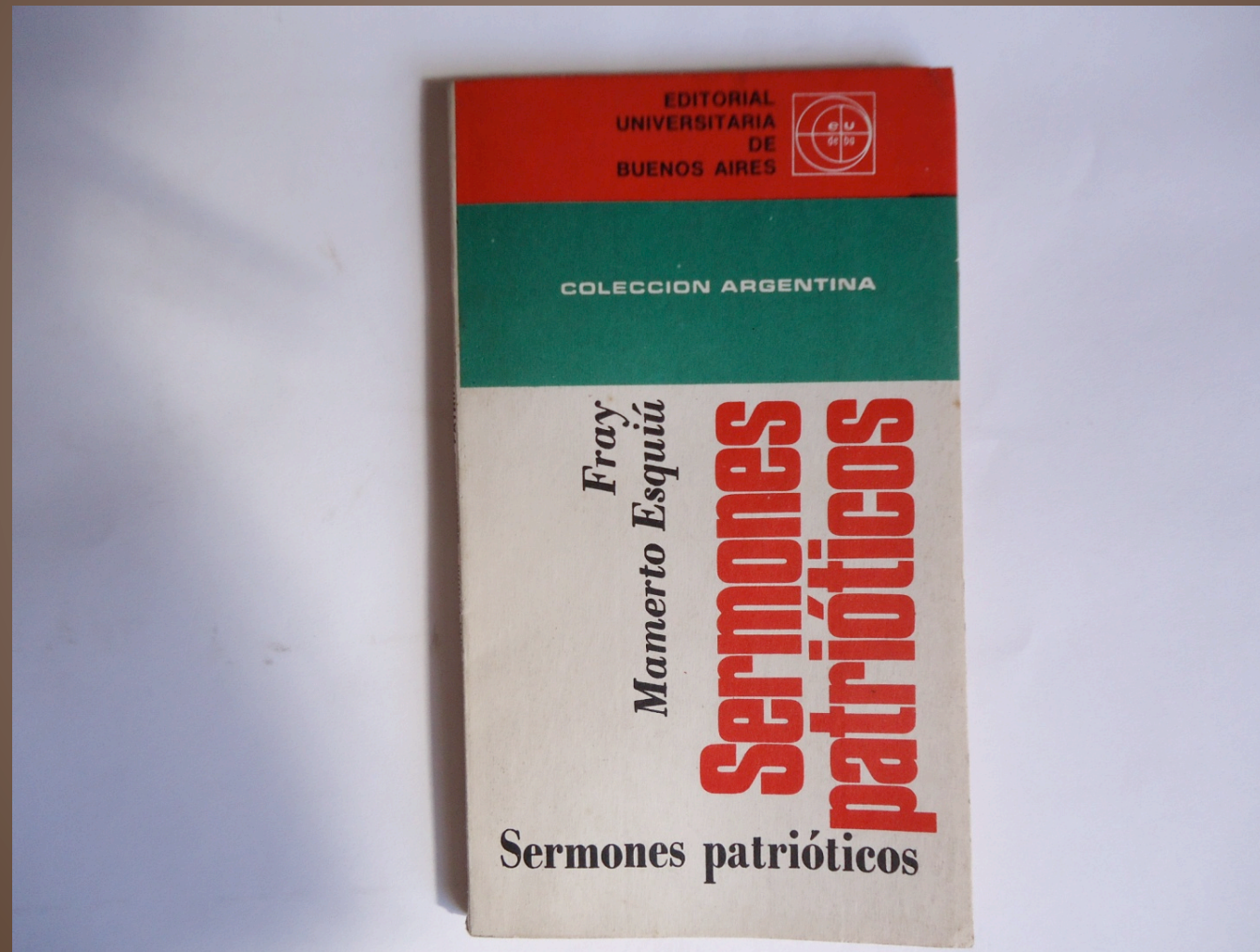


El obispo fray Mamerto Esquiú.

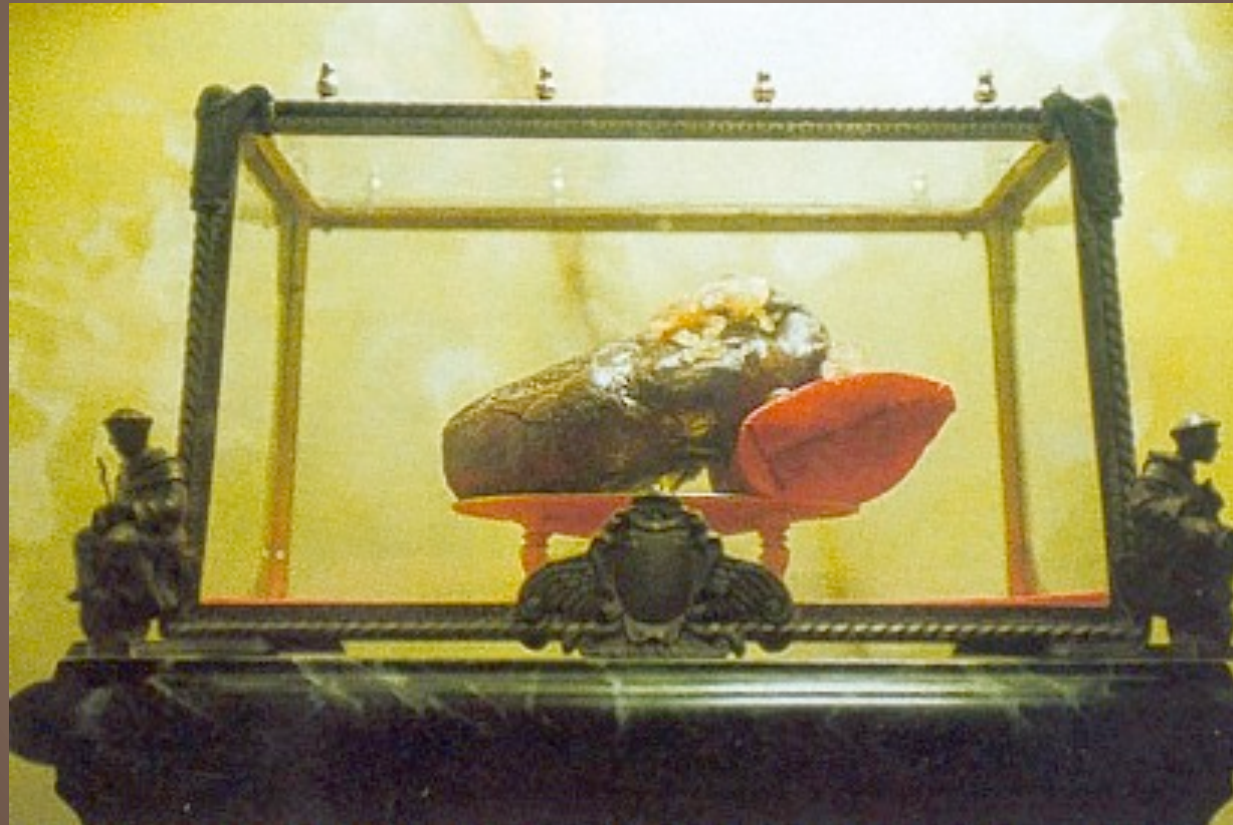
Busto de Fray Mamerto Esquiú



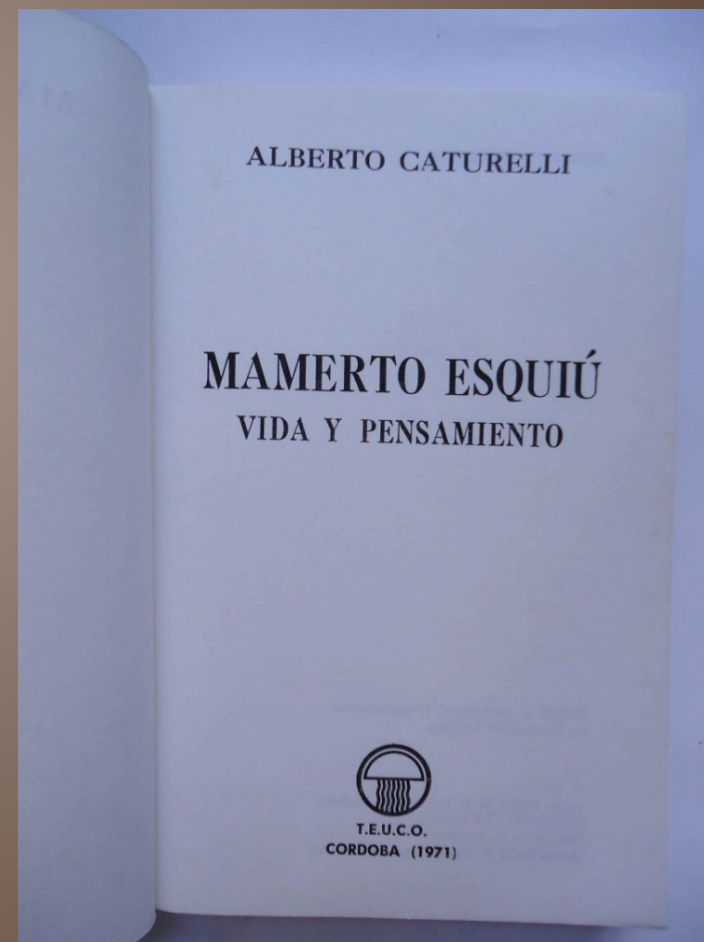
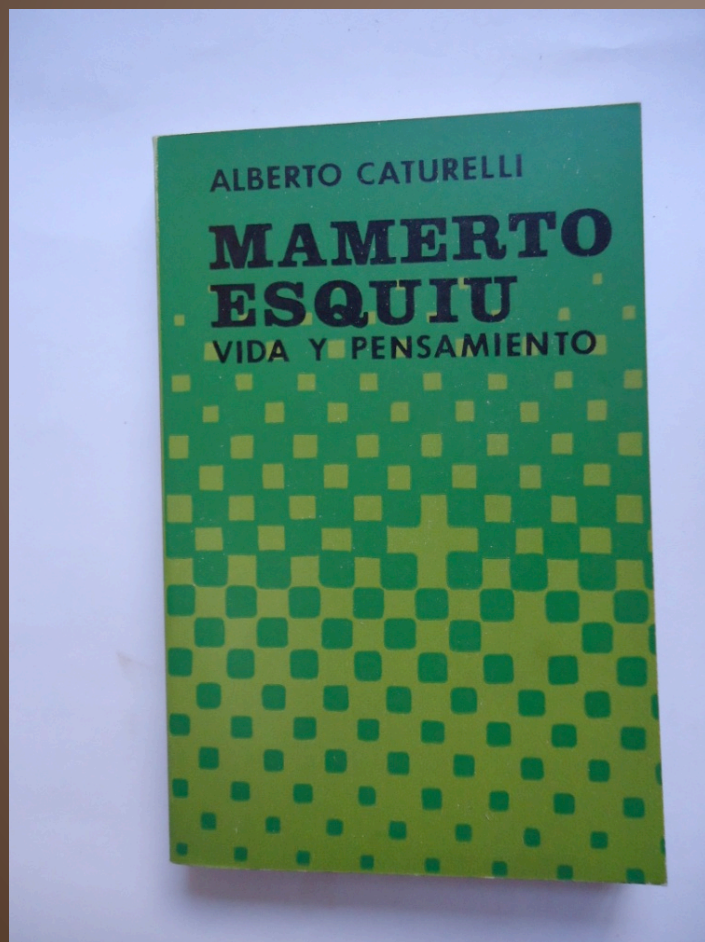
Sermones Patrióticos publicados por EUDEBA



Corazón incorrupto de Fray mamerto Esquiú



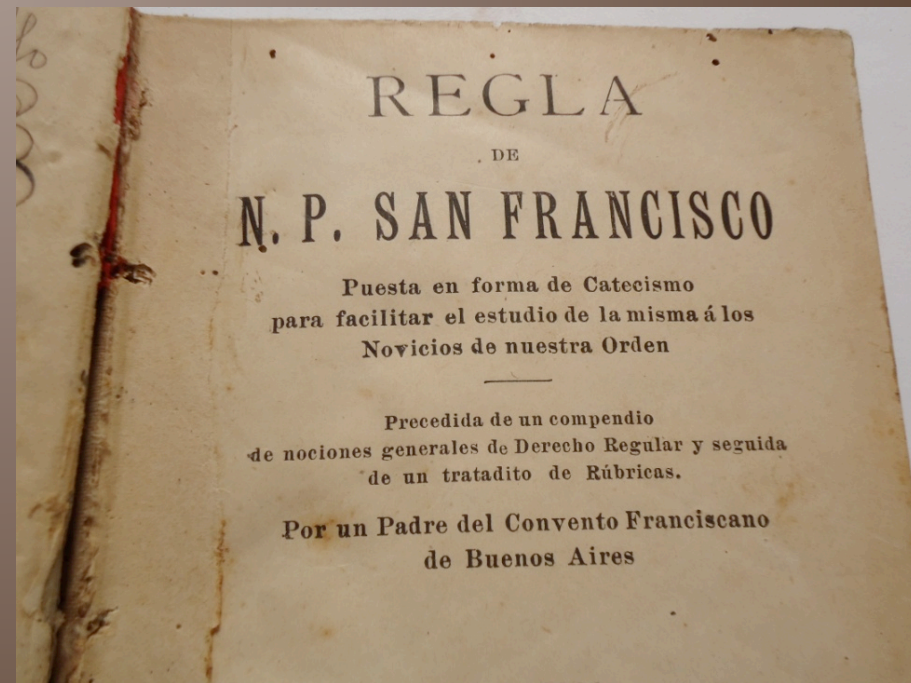
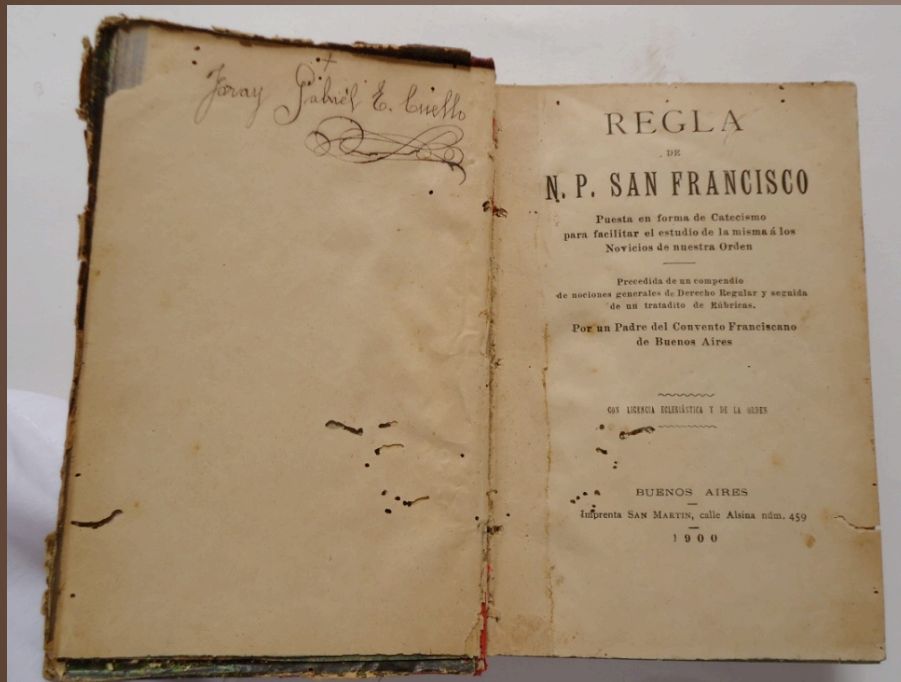
Mamerto Esquiú : vida y pensamiento publicado por la Universidad Nacional de Córdoba, 1971



Fray José María Bottaro (1859-1935)



Regla de N.P. San Francisco



El Terciario Franciscano



El Plata Seráfico



Argentina Franciscana



Paz y Bien



PROVINCIA FRANCISCANA

REP. ARGENTINA

BUENOS AIRES

ALSINA 380



Revmo

Paz y Bien

Escudo de la Provincia Franciscana de la Asunción de la Ssma. Virgen del Río de la Plata



Sigilo de la Provincia Franciscana de la SSma. Virgen de la Asunción del Río de la Plata



¡PAZ Y BIEN!

GRACIAS